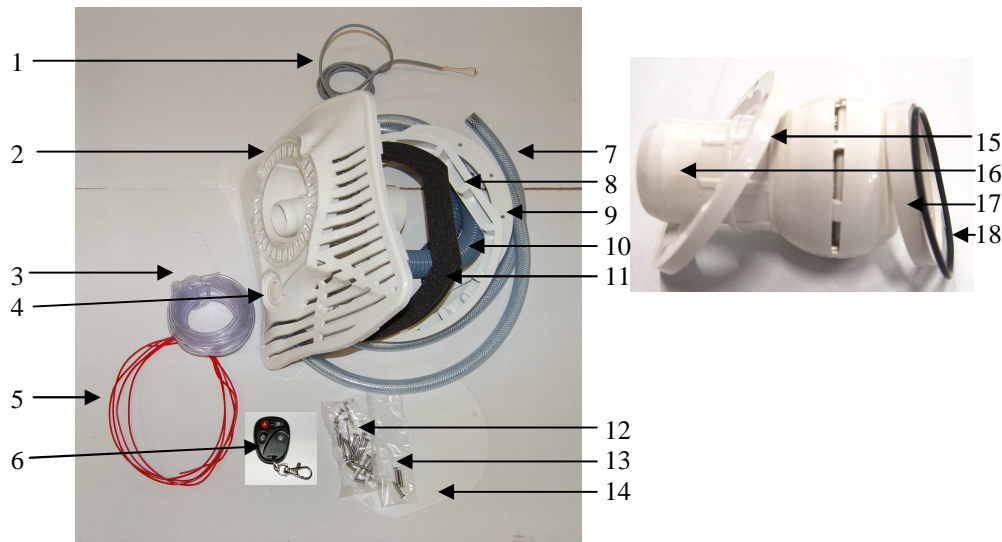


JET VAG



n°	Désignation	Description	Denominación
1	Câble électrique	Electrical cable	Cable eléctrico
2	Façade	Front panel	Frente
3	Tuyau de commande pneumatique	Pneumatic control pipe	Tubo de control neumático
4	Bouton poussoir	Push button	Botón pulsador
5	Aiguille	Needle	Aguja
6	Télécommande	Remote control	Telemando
7	Tube d'aspiration d'air	Air suction pipe	Tubo de aspiración de aire
8	Contre-bride	Companion flange	Contrabrida
9	Bride	Flange	Brida
10	Fourreau de protection	Protective sleeve	Funda protectora
11	Joint adhésif	Adhesive seal	Junta adhesiva
12	Kit vis pièce à sceller	Screw kit	Kit de tornillos
13	Kit vis façade	Front panel screw kit	Kit de tonillos para frente
14	Plaque de protection	Protection plate	Placa de protección
15	Bride de buse Ø42	Upper spherical support	Rótula superior
16	Buse Ø42	Nozzle Ø42	Boquilla Ø42
17	Bague arrière de rotule buse Ø42	Lower spherical support	Rótula inferior
18	Joint torique buse Ø42	O'ring	Junta tórica

JET VAG

LA GARANTIE SUR CE PRODUIT NE SERA PRISE EN COMPTE QUE SI LA GAINE THERMORETRACTABLE A ÉTÉ MISE EN PLACE.

THE WARRANTY FOR THIS PRODUCT WILL ONLY BE VALID IF THE HEATSHRINK SLEEVING HAS BEEN FITTED.
LA GARANTÍA DE ESTE PRODUCTO SÓLO SE TOMARÁ EN CUENTA SI SE HA INSTALADO LA FUNDA TERMORRETRACTABLE.



- (F) **Lum JET VAG**
Manuel d'instructions, de montage et de mise en service
- (GB) **Lum JET VAG**
Installation and start-up instruction manual
- (E) **Lum JET VAG**
Manual de instrucciones, de montaje y de puesta en servicio

Take the time to read this assembly and service instruction manual in order to make the most of your JETVAG.

Prenez le temps de lire ce manuel d'installation et de mise en service afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau JETVAG.

Tómese el tiempo de leer este manual de instalación y de puesta en servicio para poder disfrutar plenamente de su nuevo JETVAG.

Box contents

Inside your box, you will find all the parts you need to install the JETVAG.

Contenu du colis

A l'intérieur de votre colis, vous trouverez toutes les pièces nécessaires à l'installation du JETVAG.

Contenido del paquete

En el interior del paquete encontrará todas las piezas necesarias para la instalación del JETVAG.

Supplement JETVAG (photos 1):

- one carton containing:
- 1 pump and manual- 2 couplings + 2 seals
- one carton containing:
- the front panel with push-button and a remote control
- 1 switch box and manual
- one Ø63 elbow
- a pneumatic control pipe
- screw kit
- 1 needle

Complément JETVAG (photos1) :

- un carton comprenant :
- 1 pompe et sa notice- 2 raccords + 2 joints
- un carton comprenant :
- 1 coffret électrique et sa notice
- la façade avec un bouton poussoir et une télécommande
- un coude Ø63
- tuyau de commande pneumatique
- kit visserie
- 1 aiguille

Complemento JETVAG (fotos 1):

- una caja que contiene:
- 1 bomba y sus instrucciones
- 2 racores + 2 juntas
- una caja que contiene:
- 1 cuadro eléctrico y sus instrucciones
- el frente con un pulsador + telemando
- un codo Ø63
- un tubo de control neumático
- kit de tornillos
- 1 aguja



Photos1

1. FIXING THE FRONT PANEL

Remove the protection plate (photos2).

1. MONTAGE DE LA FACADE

Enlever la plaque de protection (photo2).

1. MONTAJE DEL FRENTE

Quite la placa de protección (foto 2).



Photo2

4. OPERATION

Once the LUMJETVAG has been installed, check the direction of rotation of the pump motor (for a 3-phase pump). The LUMJETVAG is equipped with a patented control system for the air and water flow rates that only affects the front nozzle.

In the carton, you will find a remote control which allows you to switch on your current generator and illuminated front panel from a distance.

4. FONCTIONNEMENT

Une fois la LUMJETVAG installée, vérifiez le sens de rotation du moteur de la pompe (si pompe triphasée). La LUMJETVAG dispose d'un système breveté de réglage de débit d'eau et d'air agissant simplement sur la buse frontale.

Dans votre colis, vous avez une télécommande qui permet de déclencher votre nage à contre-courant à distance et votre façade lumineuse.



5. WINTERING

In case of severe frosts, it is necessary to remove the front panel of the JETVAG: remove the 3 screws holding it in place, disconnect the pipe from the push-button and place 2 conical plugs (not supplied) (see accessories) inside the flow fitting openings. Fasten the screws so that the plug dilates and creates a seal. You can then drain the pump.

5. HIVERNAGE

En cas de fortes gelées, il est nécessaire de démonter la façade de la JETVAG : enlever les 3 vis qui la maintiennent, déconnecter le tube du bouton poussoir et mettre 2 bouchons coniques (non fournis) (voir accessoires) à l'intérieur des orifices de la pièce à sceller. Serrer les vis de manière à ce que l'étanchéité soit obtenue par la dilatation du bouchon. Procéder à la vidange de la pompe.

ACCESSORIES

Contact your distributor for the accessories:

- Stainless steel handle
- JETVAG massage hose
- Winterizing caps
- Ø90 valves.

ACCESSOIRES

Consulter votre distributeur pour les accessoires :

- Poignée inoxydable
- Tuyau de massage JETVAG
- Bouchons d'hivernage
- Vannes Ø90



Poignée inoxydable/
Stainless steel handle/
Asa inoxidable



Tuyau de massage/
Massage hose/Tubo
de masaje



Bouchon d'hivernage/
Winterizing cap/Tapón
de hibernación

3. ELECTRICAL CONNECTION: WARNING

- This must be done by a qualified technician.
- Check that the voltage corresponds to the equipment supplied.
- Position the electrical box transformer at a maximum distance of 20 m from the push-button (maximum length).

3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE : ATTENTION

- Il devra être réalisé par un technicien habilité
- Vérifier que la tension corresponde bien au matériel fourni.
- Placer le coffret électrique au maximum à 20m du bouton poussoir (longueur maxi).

3. CONEXIÓN ELÉCTRICA: ATENCIÓN

- Deberá ser realizada por un técnico debidamente cualificado.
- Compruebe que la tensión corresponde con el material suministrado.
- Blabla

Recommendations: After the flow fitting, we recommend placing a connector box (not supplied) of sufficient size to accommodate the excess electrical cable and tube, which could be useful in the event of repairs to the front panel.



Boîte de connexion
Caja de conexión
Connector box

Préconisations : Après la pièce à sceller, nous vous conseillons d'utiliser une boîte de connexion (non fournie) suffisamment grande pour recevoir l'excédent de câble électrique et de tube qui pourra être utile en cas d'intervention sur la façade.

Recomendaciones : Después del accesorio empotrable, le aconsejamos utilizar una caja de conexión (no suministrada) suficientemente grande para recibir el excedente del cable eléctrico y del tubo que pudiera ser útil en caso de intervención en el frente.

Run a 2 x 0.75 mm² unshielded electrical cable to connect the electrical box transformer (12V output) to the connector box where the LUM JETVAG cable enters. The air tube will also be connected to the electrical box.

Place the heatshrink sleeving over the electrical cable on the panel. Using the lugs supplied, connect the cable from the panel to the electrical cable from the box. Place the sleeving over the lugs and warm it with a hot air generator, to provide the seal.

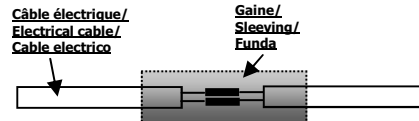
Passer un câble électrique 2x0.75mm², non blindé, pour relier le coffret électrique (sortie 12V) à la boîte de connexion où arrivent le câble électrique du LUM JETVAG. Le tube d'air sera lui aussi relié au coffret électrique.

Insérer la gaine thermorétractable sur le câble électrique de la façade. A l'aide des cosses fournies, relier le câble de la façade au câble électrique du coffret. Placer la gaine sur les cosses et chauffer la avec un générateur d'air chaud, afin d'assurer l'étanchéité.

Passar un cable eléctrico 2x0,75 mm² no blindado para conectar la caja eléctrica (salida 12 V) a la caja de conexión donde llega el cable eléctrico de la LUM JETVAG. El tubo de aire también está conectado a la caja eléctrica.

Insertar la funda termorretractable en el cable eléctrico del frente. Con los guardacabos suministrados, conectar el cable del frente al cable eléctrico de la caja. Colocar la funda en los guardacabos y calentarla con un generador de aire caliente para asegurar la estanqueidad.

Gaine thermorétractable + cosses / Heatshrink sleeving + lugs / Funda termorretractable + guardacabos



THE WARRANTY FOR THIS PRODUCT WILL ONLY BE VALID IF THE HEATSHRINK SLEEVING HAS BEEN FITTED.

LA GARANTIE SUR CE PRODUIT NE SERA PRISE EN COMPTE QUE SI LA GAINE THERMORETRACTABLE A ÉTÉ MISE EN PLACE.

LA GARANTÍA DE ESTE PRODUCTO SÓLO SE TOMARÁ EN CUENTA SI SE HA INSTALADO LA FUNDA TERMORRETRACTABLE.

2 pipes extend from the flow fitting (photo 3):

- One with foamed plastic (filter), this is the air pipe. This pipe must be left in the open air to function correctly, i.e. send air into the swimming pool via the nozzle.
- The other one will be used for the pneumatic control tube and the front panel's electrical cable (see below).

2 tuyaux sortent de la pièce à sceller. Ils devront être fixés au-dessus du niveau de l'eau de la piscine :

- L'un avec une mousse (filtre), il s'agit du tube d'air. Ce tuyau devra être à l'air libre afin de pouvoir jouer son rôle c'est-à-dire envoyer de l'air via la buse dans la piscine.
- Pour l'autre, il servira au tube de commande pneumatique et au câble électrique de la façade (voir ci-dessous).

2 tubos salen del accesorio empotrable. Deben estar fijados encima del nivel del agua de la piscina:

- Uno con una espuma (filtro), se trata del tubo de aire. Este tubo deberá estar al aire libre para que pueda desempeñar su función, es decir, enviar aire a través de la boquilla en la piscina.
- En cuanto al otro, servirá al tubo de mando neumático y al cable eléctrico de la fachada (ver a continuación).

STEP 1: Insert the needle in the hole. Bring out the needle 20cm. At the flush-fitting piece end, strip the front panel electrical cable along 4 to 5 cm, cut the shielding to remove excess thickness, and tape the two parts securely, mid-length of it.

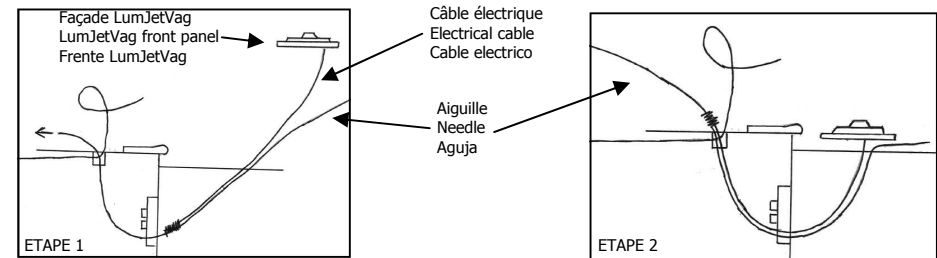
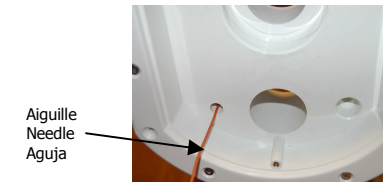
ETAPE 1 : Passer l'aiguille dans l'orifice de la pièce à sceller. La faire ressortir de 20cm. Au niveau de la pièce à sceller, dénuder le câble électrique de la façade sur 4-5 cm, couper le blindage pour éviter la surépaisseur et scotcher le câble à l'aiguille, à mi-longueur de celle-ci.

ETAPA 1: Pasar la aguja por el orificio del accesorio empotrable. Sacar la aguja 20 cm. A nivel del accesorio empotrable pelar el cable eléctrico del frente 4-5 cm, cortar el blindaje para evitar el sobreespesor y fijar el cable a la aguja a la mitad de la longitud de la misma.

STEP 2: Guide the assembly through the pipe while another person pulls the needle.

ETAPE 2 : Guider l'ensemble via la pièce à sceller tandis qu'une autre personne tire sur l'aiguille.

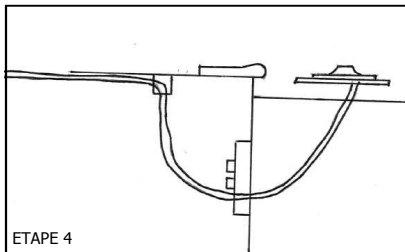
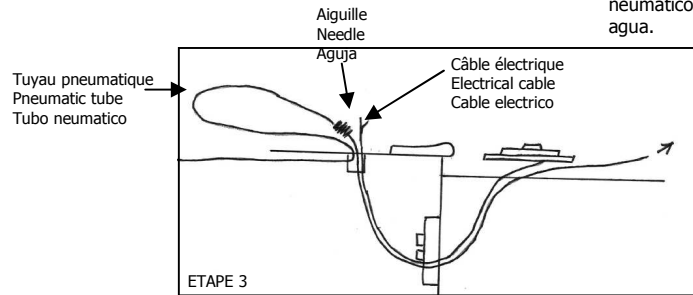
ETAPA 2: Guiar el conjunto a través del accesorio empotrable mientras que otra persona tira de la aguja.



STEP 3: Separate the two parts when they emerge from the pipe. Strip one the needle along 7 cm so that it can be inserted into the pneumatic tube. Tape this assembly securely and thread the pneumatic tube through the pipe again. Guide the assembly through the pipe whilst another person pulls the needle. Bring the pneumatic tube up above the water level.

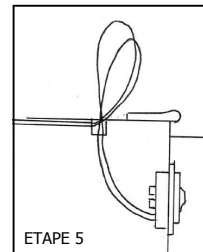
ETAPE 3 : A l'apparition du câble, en sortie, désolidariser l'aiguille du câble électrique. Dénuder l'aiguille sur 7 cm pour pouvoir l'introduire dans le tube pneumatique. Scotcher solidement l'ensemble et repasser le tube pneumatique dans le tuyau. Guider l'ensemble via le tuyau tandis qu'une autre personne tire sur l'aiguille. Remonter le tube pneumatique au-dessus du niveau de l'eau.

ETAPA 3 : En el tubo de salida, separa las dos partes. Franja de la separa la aguja del cable eléctrico. Pele la aguja sobre 7 cm para poder introducirla en el tubo neumático. Fija sólidamente con cinta adhesiva el conjunto y vuelva a pasar el tubo neumático dentro del tubo. Guíe al conjunto a través del tubo mientras que otra persona tira de la aguja. Vuelva a colocar el tubo neumático por encima del nivel del agua.



STEP 4-5: Continuing to work above the water level, connect the air tube to the pushbutton, and then position the front panel by pulling the excess length of cable and tube gently from the top. Place the three screws on the front panel.

ETAPE 4-5 : Toujours au-dessus de l'eau, raccorder le tube d'air au bouton poussoir puis mettre en place la façade en tirant doucement par le haut l'excédent de câble et de tube. Mettre les 3 vis sur la façade.



ETAPA 4-5: Siempre por encima del nivel del agua, conectar el tubo de aire al botón pulsador y colocar a continuación el frente tirando suavemente del excedente del cable y del tubo. Colocar los 3 tornillos en el frente.

2. CONNECTING THE PUMP

If you are installing the pump next to the swimming pool, use the plumbing kit provided.

- Clean the PVC pipes (not supplied) and glue them to the outlet port of the flow fitting.

2. RACCORDEMENT POMPE

Si vous posez la pompe à côté de la piscine, utiliser le kit plomberie fourni.

- Nettoyer les tubes en PVC (non fournis) et les coller en sortie de la pièce à sceller.

2. CONEXIÓN DE LA BOMBA

Si coloca la bomba al lado de la piscina, utilice el kit de fontanería incluido.

- Limpie los tubos de PVC (no incluidos) y encólelos a la salida del accesorio empotrable.

Insert the two valves between this outlet port and the pump. The elbow must be placed on the pump delivery side. Use ABS PVC glue if possible.

Insérer les deux vannes entre cette sortie et la pompe. Le coude sera mis au refoulement de la pompe. Utiliser une colle ABS PVC de préférence au niveau de la pièce à sceller.

Inserte las dos válvulas entre esta salida y la bomba. El codo se colocará en el retorno de la bomba. Utilice una cola de ABS PVC preferiblemente a nivel del accesorio empotrable.

Important note: The device is delivered with a Ø63 kit for fitting our "JETVAG" at a max. distance of 3 m. For longer distances, you must use Ø90 piping: Ø 90 couplings provided with our 2 PVC 90 valves kit **as an option**.

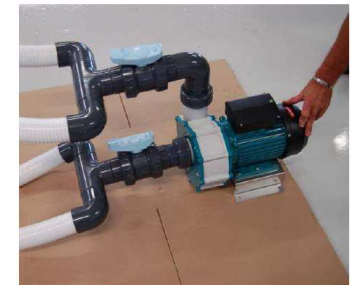
Remarque importante : L'appareil est livré avec kit Ø63 pour le montage de notre « JETVAG » longueur maxi 3 m. Pour une distance supérieure, nous vous conseillons le montage ci-dessous. Prévoir sinon une canalisation en Ø90 : raccords Ø 90 livrés avec notre ensemble, kit de 2 vannes PVC 90 **en option**.

Observación importante: el aparato se entrega con un kit Ø63 para el montaje de nuestro « JETVAG » con una longitud máxima de 3 m. Para una distancia superior, le aconsejamos el siguiente montaje. Prever si no una canalización de Ø90: racores Ø90 incluidos en nuestro conjunto, kit de 2 válvulas de PVC 90 **opcionales**.

Recommended for 2xØ63 flow fitting

Montage conseillé en 2xØ63

Montaje aconsejado para 2xØ63



Recommended for Ø90 flow fitting

Montage conseillé en Ø90

Montaje aconsejado para Ø90

